



「跨」與「轉」：現當代華語文學文化的遺產、變革與現代性 學術研討會
**Modern and Contemporary Chinese Literature and Culture in the Cross-
and the Trans-**

地點：中央研究院中國文哲研究所二樓會議室

時間：107（2018）年 11 月 1-2 日（星期四、五）

20181008 版

11 月 1 日星期四	
時 間	活 動 項 目
09:00~09:20	報到茶敘
開場 09:20~09:30	主持：陳相因（中央研究院中國文哲研究所）
第一場 09:30~12:00	跨文化實踐：從晚清到抗戰 主持：彭小妍（中央研究院中國文哲研究所） 1、主講：崔文東（香港中文大學中國語言及文學系） 題目：意大利英雄傳記的跨文化流動：從明治日本到晚清中國 2、主講：陳相因（中央研究院中國文哲研究所） 題目：從「英特納雄耐爾」到「社會主義現實主義」：論俄蘇文學翻譯與五四後的中國文藝發展 3、主講：鄭可怡（香港中文大學中國語言及文學系） 題目：抗日戰爭語境與西方文學資源——論葉靈鳳譯《紅翼東飛》
12:00~13:30	午餐
第二場 13:30~15:30	翻轉傳統：五四的文藝遺產 主持：張寅德 (University of Sorbonne Nouvelle - Paris III, France.) 1、主講：席藝洋（廣州中山大學傳播與設計學院） 題目：「勞動」詩學與社會變革：「五四」時期田漢文化翻譯中的社會主義 2、主講：張歷君（香港中文大學文化及宗教研究系） 題目：過渡時代的煩悶青年與民初知識份子的自殺論：論五四時期的人生觀論述與東亞生命主義
15:30~15:50	茶敘
第三場 15:50~17:50	來去世界：認同與想望的流轉 主持：李育霖（中興大學台灣文學與跨國文化研究所） 1、主講：張寅德 (University of Sorbonne Nouvelle - Paris III, France.) 題目：游移與不居：高行健之跨界美學 2、主講：紀大偉（政治大學臺灣文學研究所） 題目：華語語系文學的認同與慾望：董啟章科幻小說的修補式還魂術
18:00	晚宴



11月2日星期五	
時間	活動項目
09:10~09:30	報到
第四場	跨領域研究：戲劇、電影與現代性
09:30~12:00	主持：楊小濱（中央研究院中國文哲研究所）
	1、主講：羅仕龍（清華大學中國文學系） 題目：從「跨」國暗殺到「轉」身錯愛：李健吾話劇《喜相逢》的跨文化轉譯
	2、主講：林偉瑜（臺南大學戲劇創作與應用學系） 題目：「存在」的多重意識時空——李六乙「純粹戲劇」及其《原野》之表演分析研究
	3、主講：麥欣恩（香港中文大學中國語言及文學） 題目：星港雙城記：從（國泰）電懣的兩部電影看冷戰時期星港文化環的生成
12:00~13:00	午餐
第五場	形塑與建構：語言與意識形態
13:00~15:00	主持：張季琳（中央研究院中國文哲研究所）
	1、主講：李思逸（香港中文大學文化及宗教研究系） 題目：鐵路的命名故事——從物的角度反思現代性語言概念的形塑
	2、主講：羅漪文（清華大學中國文學系） 題目：何止是反共文學：潘壘和他的戰爭小說《靜靜的紅河》
15:00~15:20	茶敘
第六場	跨時代的性別研究
15:20~17:20	主持：陳相因（中央研究院中國文哲研究所）
	1、主講：陳碩文（政治大學中國文學系） 題目：一種「肉感」，各自表述：中國現代文學中的「肉感」初探
	2、主講：楊佳嫻（清華大學中國文學系） 題目：張愛玲〈同學少年都不賤〉裡的校園姊妹與冷戰重會
圓桌論壇	主持：陳相因（中央研究院中國文哲研究所）
17:20~17:50	引言人：李思逸、林偉瑜、紀大偉、席藝洋、崔文東、張寅德、張歷君、陳碩文、麥欣恩、楊佳嫻、鄭可怡、羅仕龍、羅漪文（依姓氏筆劃排列）
18:30	晚宴

議事規則

為使會議順利進行，敬請留意下列事項：

論文宣讀時間每篇 30 分鐘。

自由討論時間內，主持人可自行斟酌以即問即答或以綜合回答方式進行。

與會人員發言時，經主持人許可後請先自報服務單位及姓名。

按鈴規則：

(1) 會議開始前 2 分鐘響鈴，請所有與會者入席。(2) 發表人：第 25 分鐘按一聲提醒；第 30 分鐘按兩聲提醒時間已到，此後每隔三十秒按一聲